

مراسيم تسليم أرشيف هيئة الإنصاف والمصالحة

ندوة دولية في موضوع

« الأرشيف وحقوق الإنسان »

Cérémonie de remise des archives de l'Instance
équité et réconciliation (IER)

Séminaire international sur le thème
« Archives et droits de l'Homme »

السبت 9 دجنبر 2017 على الساعة التاسعة صباحا
مدرج الشريف الإدريسي بكلية الآداب والعلوم الإنسانية بالرباط

Samedi 9 décembre 2017 à 9h

Amphithéâtre Charif El Idrissi de la Faculté des Lettres et des
Sciences Humaines de Rabat

Avec le soutien de



بدعم من

الندوة الدولية الأرشيف وحقوق الانسان

الرباط في 9 دجنبر 2017

عرف المغرب منذ بداية التسعينيات مسلسل تطور ديمقراطي، كان من بين نتائجه إحداث آليتين للعدالة الانتقالية. ففي عام 1999، أنشئت هيئة التحكيم المستقلة، لتعويض ضحايا الاختفاء القسري والاحتجاز التعسفي، وفي عام 2004، أحدثت هيئة الإنصاف والمصالحة والتي أنيط بها الكشف عن الحقيقة وجبر الاضرار الفردية والجماعية لضحايا الإنتهاكات وحفظ الذاكرة والأرشيف ووضع ضمانات عدم التكرار عبر إصلاحات دستورية ومؤسسية.

في ظل سياق عام اتسم بالإصلاحات الكبرى (مدونة الأسرة والاعتراف بالتعددية الثقافية، الخ)، شكلت هاتان الآليتان المتتاليتان لمعالجة ماضي الإنتهاكات الجسيمة لحقوق الإنسان في المغرب تجربة جديدة في مجال العدالة الانتقالية في العالم.

وعلى غرار مختلف التجارب الأخرى في هذا المجال، تطرح مسألة الأرشيف في المغرب على مستويين. فأيا كان امتداد صلاحيات لجان الحقيقة من حيث حجم ونوع الإنتهاكات التي تم التطرق لها والفترة التاريخية التي شملها البحث، فإنها تلجأ إلى جميع المصادر الممكنة لإنجاز مهمتها سواء تعلق الأمر بالأرشيف العمومي أو تقارير منظمات المجتمع المدني أو شهادات الضحايا وعائلاتهم أو الصحافة أو البحوث الأكاديمية أو القصص والروايات. وتنتج هذه اللجان بدورها أرشيفا ووثائق متنوعة، الشيء الذي يساهم بدوره في إغناء التراث التاريخي للبلد المعني ومسلسل الكتابة التاريخية.

وككل الدول التي عاشت تجارب مماثلة، تتمتع الأرشيفات التي أنتجتها الهيئتان المغربيتان بقيمة رمزية وقانونية وتاريخية عالية؛ مما يستوجب الحفاظ عليها وتيسير استثمارها. ووعيا من المجلس الوطني لحقوق الإنسان بهذه الأهمية، عمد بتاريخ 24 يوليو 2017 الى تسليم ستة آلاف وثيقة من ارث هيئة التحكيم المستقلة إلى «أرشيف المغرب»، ومن المقرر أن يقوم بتسليم دفعة أولى من أرشيف هيئة الانصاف والمصالحة لذات المؤسسة بتاريخ 9 دسمبر 2017.

وستوضع هذه الوثائق تدريجيا رهن تصرف المؤرخين والباحثين في مجال العلوم الإنسانية لتعميق التحليل التاريخي لتطور مسار حقوق الإنسان في المغرب واستخلاص الدروس والممارسات الفضلى المفيدة في تعزيز الديمقراطية ودولة الحق والقانون.

من هذا المنطلق، ينظم المجلس الوطني لحقوق الإنسان والمؤسسة الاستراتيجية «أرشيف المغرب» يوم 9 دجنبر 2017 بالرباط، ندوة دولية حول إشكالية الأرشيف وحقوق الإنسان. وستجمع هذه الندوة خبراء وطنيين ودوليين في مجالات الأرشيف والتاريخ والعدالة الانتقالية وحقوق الإنسان ليتناولوا بالبحث طرق جمع ومعالجة وحفظ الأرشيفات وتحليل دورها الأساسي في تجارب العدالة الانتقالية، وحماية حقوق الإنسان.

وستشكل هذه الندوة العلمية فرصة لتبادل وتقاسم الخبرات والممارسات الفضلى بين خبراء الأرشيف والمهنيين والباحثين والمدافعين عن حقوق الإنسان.

9:30-9:00

استقبال المشاركين/ المشاركات

9:30- 9:50

الكلمة الافتتاحية

السيد جامع بيضا، مدير مؤسسة أرشيف، المغرب
السيد ادريس اليزمي، رئيس المجلس الوطني لحقوق الإنسان، المغرب

10:00-9:50

تسليم أرشيف هيئة الإنصاف و المصالحة (الجزء الأول)
تسليم تذكارات اعتراف من طرف أرشيف المغرب للسيد ادريس اليزمي

الجلسة الأولى : الأرشيف، حقوق الإنسان و العدالة الانتقالية

رئيس الجلسة: السيد ادريس اليزمي

10:20-10:00

الأرشيف وحقوق الإنسان: دينامية لقاء و اعتراف
السيدة برين كنافجيو، رئيسة سابقة لمصلحة أرشيف رئاسة الجمهورية الفرنسية، عضو مؤسس لمجموعة
«الأرشيف وحقوق الانسان» بالمجلس الدولي للأرشيف

10:40-10:20

هيئة الإنصاف والمصالحة ومسألة الأرشيف
السيد مصطفى الريسوني، عضو سابق لهيئة الإنصاف والمصالحة، المغرب

11:00-10:40

الأرشيف في التجربة البرازيلية للعدالة الانتقالية
السيدة سيلفيا ويطاكير، مستشارة سابقة باللجنة الوطنية للحقيقة بالبرازيل

11:20-11:00

الأرشيف و جرائم الإبادة الجماعية
السيد ايف كامورونسي، ممثل عن منظمة كيكالي جينوسيد ميموغيال، رواندا

11:40-11:20

الحروب والقمع: التناقضات الفرنسية
ايريك لو شوفاليي، خبير أرشيف من مركز الأرشيف الديبلوماسي لمدينة نانط، فرنسا
12:15-11:40 مناقشة

12:30-12:15 استراحة شاي

الجلسة الثانية: الأرشيف، التاريخ وطرق الحفظ

رئيس الجلسة: السيد جامع بيضا

12:50-12:30

التاريخ المعاصر والأرشيف
السيد محمد كنيب، مؤرخ وأستاذ جامعي، جامعة محمد الخامس الرباط، المغرب

13:10-12:50

أرشيف هيئة الانصاف والمصالحة: المعالجة والحفظ
السيد عزالدين بلميكي علوي، خبير الأرشيف، المغرب

13:30-13:10

تجربة جمع وحفظ الوثائق ذات الطبيعة الرقمية: أرشيف الثورة التونسية
السيد جون مارك سالمون، استاذ مشارك، معهد مين تيليكوم، فرنسا

13:30-13:50

رهانات أرشيف تجربة المصالحة بالطوغو
السيد أداما آلي بام، خبير الأرشيف، السينغال

14:10-13:50

الأرشيف والحق في الولوج إلى المعلومة في الكامرون
السيد أيمانويل إيكونكولو ماكاك، مدير مساعد لمؤسسة الأرشيف الوطنية للكاميرون
14:45-14:10 مناقشة

15:30-14:45

زيارة المعرض «طريق الوحدة (1957)، طريق المواطنة» (رواق أرشيف المغرب)
16:30-15:30 غداء

Séminaire international Archives et droits de l'Homme

Rabat le 9 décembre 2017

Le Maroc a connu à partir des années 1990 un processus d'évolution démocratique le conduisant, entre autres, à mettre en place deux mécanismes de justice transitionnelle : en 1999, l'Instance indépendante d'arbitrage, chargée de l'indemnisation des victimes de la disparition forcée et la détention arbitraire, puis en 2004, l'Instance équité et réconciliation (IER) chargée de l'établissement de la vérité, des réparations individuelles et collectives des victimes, de la préservation de la mémoire et des archives, et de proposer les garanties de non répétition grâce à des réformes constitutionnelles et institutionnelles.

S'inscrivant dans un contexte global marqué par plusieurs grandes réformes (Code de la famille, reconnaissance du pluralisme ethnoculturel, etc.), ces deux mécanismes successifs de traitement des passé des violations graves des droits de l'Homme au Maroc ont constitué une nouvelle expérience dans le champ de la justice transitionnelle dans le monde.

Au Maroc comme dans toutes les autres expériences, la question des archives se pose doublement. Quelle que soit l'amplitude de leur mandat en termes de violations couvertes et de la période historique concernée, les commissions vérité utilisent toutes sortes de sources pour la réalisation de leur mission : archives publiques, rapports des ONG, témoignages des victimes et de leurs familles, presse, travaux académiques, récits et romans, etc. Ces commissions sont productrices d'archives et d'une documentation diversifiée, qui enrichit le patrimoine historique du pays concerné et le processus d'écriture de l'histoire.

Comme partout dans le monde, les archives produites par les deux instances marocaines ont une haute valeur à la fois symbolique, juridique et historique ; d'où l'importance de leur préservation et la facilitation de leur exploitation. Conscient de cette importance, le Conseil National des droits de l'Homme (CNDH) a remis aux « Archives du Maroc », le 24 juillet 2017, six mille documents constituant l'héritage de l'Instance indépendante d'arbitrage. Le versement d'une partie des fonds de l'IER est programmé pour le 9 décembre 2017.

Ces documents seront progressivement mis à la disposition des historiens et des chercheurs en sciences humaines pour approfondir l'analyse historique de l'évolution des droits de l'homme au Maroc et d'identifier par la suite des leçons et bonnes pratiques pouvant servir à la consolidation de la démocratie et de l'Etat de droit.

Dans cette perspective, le CNDH et l'établissement stratégique « Archives du Maroc » organisent le 9 décembre 2017, à Rabat, un séminaire international autour de la problématique des archives et des droits de l'Homme. Le séminaire regroupera des experts nationaux et internationaux dans les domaines des archives, de l'histoire, de la justice transitionnelle et des droits de l'Homme qui traiteront des modalités de collecte, de traitement et de préservation des archives et analyseront le rôle essentiel des archives, les expériences de justice transitionnelle et dans la protection et la restauration des droits de l'Homme.

Le séminaire sera aussi une occasion d'échange et de partage d'expériences et de bonnes pratiques et de croisement des points de vue entre archivistes, praticiens, chercheurs et militants des droits de l'Homme.

9h- 9h30

Accueil des participants

9h30-9h50

Allocutions d'ouverture

M. Jamaâ Baïda, Directeur des Archives du Maroc

M. Driss El Yazami, Président du CNDH

9h50-10h00

Remise des archives de l'IER (première partie)

Remise par les Archives du Maroc d'un trophée de reconnaissance à M. Driss El Yazami

Première séance : Archives, droits de l'Homme et justice transitionnelle

Président de séance : M. Driss El Yazami

10h -10h20

Archives et droits de l'Homme : dynamique d'une rencontre et d'une reconnaissance

Mme Perrine Canavaggio, Ancienne chef de service des archives de la présidence de la République française, Membre-fondateur du groupe « Archives et droits de l'Homme » au sein du Conseil International des Archives

10h20- 10h40

L'Instance équité et réconciliation et la question des archives

M. Mustapha Raïssouni, Ancien membre de l'IER, Maroc

10h40- 11h00

Les archives dans l'expérience brésilienne de justice transitionnelle

Mme Silvia Whitaker, Ancienne conseillère à la Commission nationale de la vérité du Brésil

11h-11h20

Archives et génocide

M. Yves Kamuronsi, Kigali Genocide Memorial, Rwanda

11h20-11h40

Guerres et répressions : les paradoxes français

M. Eric Lechevallier, Archiviste, Centre des Archives Diplomatiques de Nantes, France

11h40-12h15 Débat

12h15-12h30 Pause-café

Deuxième séance : Archives, histoire et modalités de préservation

Président de séance : M. Jamaâ Baïda

12h30-12h50

Histoire du Temps Présent et archives

M. Mohamed Kenbib, Historien, Université Mohammed V, Rabat, Maroc

12h50- 13h10

Les archives de l'Instance équité et réconciliation : traitement et préservation

M. Azzeddine Bel Mekki Alaoui, Archiviste, Maroc

13h10-13h30

Une expérience de collecte et de préservation de documents nativement numériques : les archives de la révolution tunisienne

M. Jean-Marc Salmon, Professeur associé, Institut Mines-Télécom, France

13h30-13h50

Les enjeux archivistiques de la réconciliation au Togo

M. Adama Aly Pam, Archiviste, Sénégal

13h50-14h10

Le droit de savoir et les archives au Cameroun

M. Emmanuel Ekongolo Makake, Directeur-adjoint des Archives Nationales du Cameroun

14h10-14h45 Débat

14h45-15h30 Visite de l'exposition

«*La Route de l'Unité (1957), la route de la citoyenneté*» (Galerie des Archives du Maroc)

15h30-16h30 Cocktail déjeunatoire

Ceremony to hand over the Archives of the Equity and Reconciliation Commission

International seminar Archives and human rights

Saturday, December 9th 2017 (starting at 9 a.m.)

Charif El Idrissi (Amphitheater), Faculty of Letters and
Humanities of Rabat

With support of





International seminar

ARCHIVES AND HUMAN RIGHTS

Rabat, December 9th 2017

Since the 1990s, Morocco has undergone a process of democratic evolution, leading the country, inter alia, to set up two transitional justice mechanisms. The first transitional justice experience was implemented in 1999 with the establishment of the Independent Arbitration Commission for the reparation and compensation of the victims of enforced disappearance and arbitrary detention. In 2004, the Equity and Reconciliation Commission (IER) was created for the establishment of truth, individual and collective reparations for the victims, preservation of memory and archives, and providing guarantees of non-recurrence through constitutional and institutional reform.

In a national context marked by several major reform projects (the Family Code, recognition of ethno-cultural pluralism, etc.), these two successive mechanisms, that were established to deal with the past of serious human rights violations in Morocco, were in fact a new experience in the area of transitional justice worldwide.

In Morocco, as in all other transitional justice experiences in the world, the question of archives is crucial and doubly important. Regardless of the scope of their mandate in terms of the violations they cover and the historical period they tackle, truth commissions use all kinds of sources for the accomplishment of their mission. They use public archives, reports of NGOs, testimonies of victims and their families, press articles, academic works, stories and novels, etc. In turn, these commissions become themselves producers of archives and a diverse documentation, which in itself enriches the historical heritage of the country concerned and the process of writing history.

As it is the case worldwide, the archives of the two Moroccan transitional justice bodies have a high symbolic, legal and historical value. It is thus crucial to preserve them and make them easily exploitable. Fully aware of this fact, the National Human Rights Council (CNDH) handed, in July 24th, 2017, the archives of the Independent Arbitration Commission (six thousand documents) over to the national archives institution (Archives of Morocco). On December 9th 2017, the national human rights institution will hand over a part of the Moroccan truth commission's archives to Archives of Morocco.

Progressively, these documents will be made available for historians and researchers in human sciences to deepen the historical analysis of the human rights evolution in Morocco. This can help identify, then, lessons and best practices that can help strengthen democracy and the rule of law in the country.

The CNDH and the strategic archives institution will also hold on December 9th 2017 in Rabat an international conference on archives and human rights. The gathering brings together national and international experts in the fields of archives, history, transitional justice and human rights. They will discuss how to best collect, process, and preserve archives. The participants will also tackle the essential role of archives in transitional justice experiences and in the protection and implementation of human rights.

The seminar will also be an opportunity to exchange and share experiences, best practices, and the different viewpoints of archivists, practitioners, researchers, and human rights activists.

9h- 9h30

Registration

9h30-9h50**Opening remarks**

Mr. Jamaa Baida, Director, Archives of Morocco

Mr. Driss El Yazami, President, National Human Rights Council

9h50-10h00

- Handing over archives of the Equity and Reconciliation Commission to the national archives institution (Archives of Morocco) - First part

- Award to Mr. Driss El Yazami (to be awarded by Archives of Morocco)

First Session: Archives, human rights, and transitional justice

Chair: Mr. Driss El Yazami, President, CNDH

10h -10h20**Archives and human rights, an international perspective**

Ms Perrine Canavaggio, Former Head of Archives at the Presidency of the French Republic, founding member of the Archives and Human Rights group at the International Council on Archives

10h20- 10h40**Equity and Reconciliation Commission and the question of archives**

Mr. Mustapha Raïssouni, Former member of the Equity and Reconciliation Commission, Morocco

10h40- 11h00**Archives in the Brazilian transitional justice experience**

Ms Silvia Whitaker, Former advisor at the Brazilian national truth commission

11h-11h20**Archives and genocide**

Mr. Yves Kamuronsi, Kigali Genocide Memorial, Rwanda

11h20-11h40**Wars and repressions: French paradoxes**

Mr. Eric Lechevallier, Archivist, Diplomatic Archives - Nantes Center, France

11h40-12h15 Debate**12h15-12h30** Coffee break**Second session: Archives, history and ways of preservation**

Chair: Mr. Jamaa Baida, Director, Archives of Morocco

12h30-12h50**Recent history and archives**

Mr. Mohamed Kenbib, Historian, Mohammed V University, Rabat, Morocco

12h50- 1h10**Archives of the Equity and Reconciliation Commission: treatment and preservation**

Mr. Azzeddine Bel Mekki Alaoui, Archivist, Morocco

1h10-1h30**Collecting and preserving born-digital documents: archives of the Tunisian revolution**

Mr. Jean-Marc Salmon, Associate professor (Institut Mines-Télécom) France

1h30-1h50**Archives challenges of reconciliation in Togo**

Mr. Adama Aly, Archivist, Senegal

1h50-2h10**Archives and the right to access to information in Cameroun**

Mr. Emmanuel Ekongolo Makake, Deputy Director, National Archives, Cameroun

2h10-2h45 Debate**2h45-3h30** Exhibition«*La Route de l'Unité (1957), la route de la citoyenneté*» (Road of Unity (1957)... road of citizenship)**3h30-4h30** Lunch